

# 多言語電話通訳サービス利用のご案内

桑名市役所のすべての窓口で電話を使って通訳します。

住民登録、福祉、税、子育て、教育などの手続きや相談ができます。

## 利用できる言語

ポルトガル語(Português) スペイン語(Español)

ベトナム語(Tiếng Việt Nam) タガログ語(Tagalog) 中国語(中文)

英語(English) 韓国語(한국어) ネパール語(नेपाली भाषा)

インドネシア語(Bahasa Indonesia) タイ語(ภาษาไทย)

## 利用できる日と時間

月曜日～金曜日 8:30～17:15

※土曜日・日曜日・祝日、12月29日～1月3日は利用できません。



お問い合わせ：桑名市役所 ブランド推進課 ダイバーシティ国際推進係  
桑名市中央町二丁目37番地 ☎0594-41-2692

ポルトガル語

Tem interprete pelo telefone em todos os balcões da prefeitura de Kuwana.  
Pode fazer consultas e realizar procedimentos de registro de cidadãos residentes, bem-estar social, imposto, criação e educação dos filhos, etc.

**Data e hora de atendimento**

segunda a sexta 8:30 até 17:15

※Não pode ser usado no sábado, domingo, feriados e do 29 de dezembro até 3 de janeiro.

スペイン語

Hay traducción vía telefónica en todas las ventanillas de la municipalidad de Kuwana.  
Puede realizar trámites y consultas sobre registro de ciudadanos, bienestar social, impuestos, crianza y educación infantil, etc.

**Días y horarios de atención**

de lunes a viernes de 8:30 a 17:15

※No podrá ser usado los sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre hasta el 3 de enero, días que no hay atención.

ベトナム語

Ở tất cả các phòng ban của Ủy ban nhân dân thành phố Kuwana, chúng tôi có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại bằng tiếng mẹ đẻ .

Nên với các thủ tục như đăng kí tạm trú, dịch vụ chăm sóc, thuế, nuôi dạy con trẻ, giáo dục..

**Thời gian làm việc**

từ thứ hai đến thứ 6 hàng tuần, từ 8:30 17:15

※Thời gian nghỉ : thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, nghỉ tết từ 29/12 đến 3/1

タガログ語

Isasalin namin gamit ang telepono sa lahat ng mga counter sa Kuwana City hall.  
Maaari kang magsagawa ng mga pamamaraan at konsulta tulad ng pagpaparehistro ng residente, kapakanan, buwis, at pag-aalaga ng bata.

**Petsa at oras para sa konsulta**

Lunes-Biyernes 8:30-17:15

※Hindi magagamit tuwing Sabado, Linggo, mga pista opisyal, Disyembre 29 hanggang Enero 3

中国語

桑名市役所所有的的业务窗口都可以通过电话给您提供翻译。  
欢迎随时咨询关于住民登陆，福利制度，税金制度，育儿，教育等手续和办理流程。

**市役所工作时间**

周一～周五 8:30～17:15

※周六，周日以及祝日（红日子），和12月29日-1月3日不办公，请注意！。

英語

Interpreters are provided by telephone at every Kuwana City Hall counter.  
You can have consultation or do the procedures about resident registration, welfare system, taxes, parenting, education, etc.

**Available time**

From Monday to Friday 8:30～17:15

※Closed on Saturday, Sunday, public holidays and from December 29 to January 3.